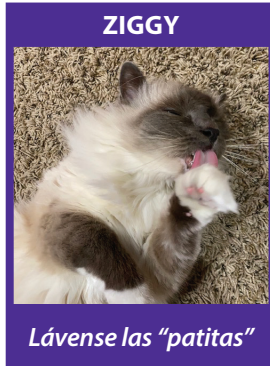
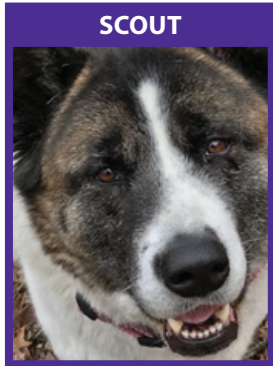


Para optimizar la atención y el apoyo a los residentes de Iowa al brindar educación, investigación, reconocimiento y abogacía a favor de aquellos que prestan atención directa.

Llevamos información a quienes están en el centro de la atención de calidad

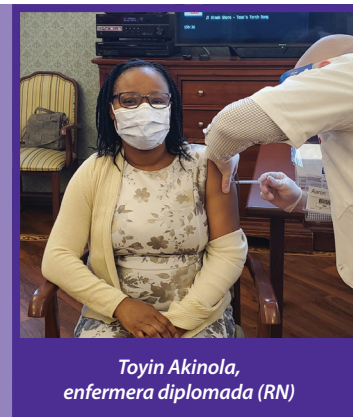
## AMAMOS A NUESTROS HUMANOS



## EL CENTRO DE CUIDADOS WEST RIDGE LOGRÓ UNA TASA DE VACUNACIÓN DEL 100%

La vacunación es sumamente importante y útil como protección para los trabajadores del sector salud. Hemos perdido a más de 800 mil personas debido a la COVID, pero los vacunados tienen una probabilidad mucho menor de resultar hospitalizados o fallecer si se infectan. Cuando su trabajo consiste en ayudar a los demás a recuperarse de una enfermedad, lo más lógico es que usted cuide su propia salud primero. Si usted es un trabajador del sector salud, hágase un favor a usted y a sus pacientes: **vacúnese**.

(Lea el artículo completo en las páginas 6-8)



## El Dr. Akinola aborda las inquietudes de las personas de color en torno a la vacuna contra la COVID-19.

...No tengo mucha fe ni confianza en el sistema... *¿Qué puede decir para restablecer mi confianza y fe en un sistema que nos ha fallado en el pasado?*

(Continúa en la página 5)



## Encuesta a trabajadores del sector salud sobre las vacunas: ¡quizá se sorprenda al ver los resultados!

(continúa en la página 3)

- *¿Apoya la vacunación obligatoria?*
- *¿Hay mayor probabilidad de que abandone este campo laboral debido a la vacunación obligatoria?*
- *¿Hay mayor probabilidad de que siga en este campo laboral debido a la vacunación obligatoria?*

Tenga en cuenta la rapidez del cambio de las circunstancias: la información y los recursos que aparecen aquí eran los más actualizados a la fecha de la impresión del boletín.

¡Infórmese! ¡Comparta con los demás! Puede encontrar una versión electrónica del boletín en [www.iowacaregivers.org/hub-newsletter](http://www.iowacaregivers.org/hub-newsletter)

Un agradecimiento especial a todos nuestros redactores y contribuidores.

Esta publicación es posible gracias al contrato #5882IMM010 del Departamento de Salud Pública de Iowa para la equidad y priorización del acceso a las vacunas contra la COVID-19 para poblaciones afectadas de manera desproporcionada por la COVID-19.



**Di Findley**  
Directora ejecutiva

### PERSPECTIVAS DE LAS MASCOTAS SOBRE LA PANDEMIA

En esta edición de the Hub, quisimos incorporar a algunos nuevos voceros de confianza e integrar un poco de humor al mirar la pandemia a través de la óptica de nuestros amigos de cuatro patas que ¡también resultaron afectados! Me he desconectado de los cientos de mensajes que recibo sobre las nuevas pautas y las últimas cifras. Es abrumador y extenuante. Aflojemos las riendas y meditemos sobre qué habrán estado pensando los animalitos de la casa sobre los últimos dos años y escuchemos sus consejos.

### NUESTRAS DECISIONES E INQUIETUDES ESTÁN ARRAIGADAS EN LAS EXPERIENCIAS PERSONALES

Mi madre nació durante la pandemia de 1918, cuando no había vacunas disponibles y recuerdo los relatos que contaban mis abuelos sobre la pérdida de vidas y lo mucho que temían perder a sus hijos o sus propias vidas. En 1955, a los siete años, estuve entre el primer grupo de niños que se vacunaron contra la poliomielitis.

Después de ver a otros de mi edad afectados por la poliomielitis, mis compañeros de clase y yo estábamos encantados de formar parte de la enorme fila que abarcaba la longitud del gimnasio escolar y esperar nuestro turno para que nos vacunara la enfermera, uniformada de blanco y con cofia almidonada.

Me aseguré de ponerle todas las vacunas de la infancia a mi hija y a principios de los 70, cuando la llevé al pediatra para que le pusiera la vacuna contra la viruela, el doctor me dijo que ya no la estaban poniendo porque la posibilidad de contagiarse de viruela ya no era nada preocupante. Aún me preocupo por esto.

Pensé en mis nietos y bisnietos y que no podría soportar el cargo de conciencia si yo llegara a exponerlos al virus y se enfermaran de gravedad. Estas son las vivencias personales y los pensamientos que influyeron en mi decisión; aunque tengo algunas patologías subyacentes, opté por ponerme la vacuna y el refuerzo contra la COVID. Cada uno de ustedes tiene su experiencia personal que influye sobre sus decisiones. Las personas de color podrían tener diferentes inquietudes. Las personas con discapacidades podrían tener preguntas más específicas. Las personas en edad fértil quizá se sientan más dudosas. También sabemos que ustedes buscan consejos de las personas en quienes confían. Para algunos, esa persona de confianza puede ser el médico de cabecera, el farmacéutico, un compañero de trabajo, un empleador, un maestro, un mejor amigo, los padres o un líder de fe. Para otros, esa entidad de confianza puede ser los Centros para el control de enfermedades (CDC), la agencia local de salud pública o el Departamento de Salud Pública de Iowa. Los invitamos a pensar cuidadosamente sobre los aspectos positivos y negativos de la vacunación... los riesgos y beneficios para cada uno de ustedes, sus seres queridos, las personas a quienes atienden, su comunidad en general, las escuelas, la economía y, por supuesto, sus amiguitos de cuatro patas. Lo que todos compartimos es el deseo de recuperar nuestras vidas. Si todos ponemos de nuestra parte, podremos lograrlo.

## Conferencia 2022 ¡APARTE ESTAS FECHAS! 10 y 11 de octubre de 2022



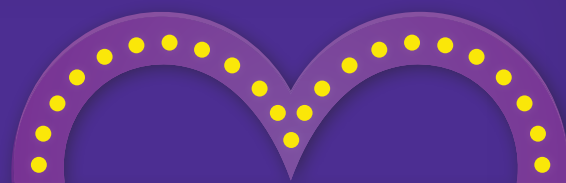
**Pam Biklen**  
directora de  
programas,  
Iowa CareGivers

### Nuevo lugar:

FFA Enrichment Center, Ankeny, IA

Estamos planificando que el evento sea en persona, sin embargo, nos adaptaremos según sea necesario.

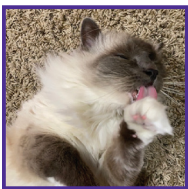
Si hemos aprendido algo en los últimos años es la flexibilidad y la persistencia. ¡Esperamos verlos!



*Winners at Caregiving*  
**COME ON DOWN!**

IOWA CAREGIVERS 2022 CONFERENCE

- Destacados oradores principales
- Orden del día con temas dirigidos específicamente al sector de atención directa y cuidadores familiares
- Intercambio de contactos (networking) con otros cuidadores
- Divertida cabina de fotos
- Expositores con una gran gama de recursos
- Equipos de prevención de COVID
- Recepción de reconocimiento a ¡TODOS USTEDES!



Ziggy

## CONSEJOS ÚTILES PARA LAVARSE LAS MANOS, SEGÚN ZIGGY

“El lavado de manos frecuente y uso correcto del alcohol en gel (hand sanitizer) son de suma importancia para detener la propagación de la COVID. Generalmente, me lavo las manos y la cara también, por mayor precaución y porque se siente bien”. ¡Siga los consejos de Ziggy y lávese las manos (o patitas) frecuentemente!”

<https://www.cdc.gov/handwashing/when-how-handwashing.html>

## CONSEJOS ÚTILES PARA LAVARSE LAS MANOS, SEGÚN INDII

“Si se usan correctamente, las mascarillas adecuadas pueden ayudar a prevenir la propagación de la COVID, protegiéndolo tanto a usted como a los que están a su alrededor. Si no se usan correctamente, como lo demuestro aquí ¡pueden causar muchos problemas!”

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/about-face-coverings.html>



Indi

## HERRAMIENTAS EDUCATIVAS SOBRE LA VACUNA CONTRA LA COVID-19

Campaña #MirandoAFuturo

Muchas personas con discapacidades del desarrollo corren mayor riesgo de padecer enfermedades graves a causa de la COVID-19 (el coronavirus). Para ayudar a informar a las personas sobre el virus y la vacuna, el Consejo de discapacidades del desarrollo de Iowa elaboró una campaña para compartir información y recursos que ayuden a los residentes de Iowa con discapacidades a tomar las mejores decisiones según su situación. <https://iowaddcouncil.org/looking-forward>

**IOWA DD Council**

Preparation, Participation, Power

## ENCUESTA A TRABAJADORES DEL SECTOR SALUD SOBRE LA VACUNACIÓN OBLIGATORIA

(continúa de la página 1)

**Un 54% se opone a la vacunación obligatoria, pero un 49% expresa mayor probabilidad de seguir en este campo laboral debido a la vacunación obligatoria.**

Hace pocos meses, en colaboración con la Asociación de enfermeras de Iowa y la Asociación de salud pública de Iowa, realizamos una encuesta a trabajadores que prestan servicios directos, personal de enfermería y trabajadores del sector salud pública sobre sus opiniones en cuanto a la vacunación obligatoria contra la COVID-19. Muchos pensaron que las vacunas obligatorias generarían un enorme éxodo de los actuales trabajadores del sector salud, lo cual sería algo trágico, debido a la grave escasez de mano de obra y la alta rotación de empleados que ya existe. Un hallazgo fascinante es que un 54% se opone a la vacunación obligatoria, pero un 49% expresa mayor probabilidad de seguir en este campo laboral debido a la vacunación obligatoria. Esto fue un recordatorio de que no podemos suponer que, si alguien se opone a la vacunación obligatoria, también significa que se oponen a vacunarse. Aunque nuestra encuesta no es un gran estudio de investigación, con 318 respuestas, esta es una muestra respetable. Nos brinda una perspectiva increíble sobre la opinión de estos trabajadores esenciales en cuanto a la vacunación obligatoria, pero los resultados ameritan mayor exploración y análisis de parte de investigadores para mejorar nuestra comprensión al respecto. Por favor, comuníquese con nosotros si tiene preguntas sobre la encuesta por el email [information@iowacaregivers.org](mailto:information@iowacaregivers.org)

### Hallazgos clave de 318 encuestados que respondieron:

#### ¿Permanecerán o abandonarán este campo laboral?

- **46%** conoce a alguien que abandonó el campo laboral debido a la COVID-19
- **49%** expresa mayor probabilidad de seguir en este campo laboral debido a la vacunación obligatoria.
- **18%** expresa mayor probabilidad de abandonar este campo laboral debido a la vacunación obligatoria.
- **33%** no está seguro de si permanecerá o no en este campo laboral.

#### ¿Apoyan o se oponen a la vacunación obligatoria?

- **54%** se opone a la vacunación obligatoria.
- **35%** apoya la vacunación obligatoria.
- **11%** no está seguro de si apoya o se opone a la vacunación obligatoria.



## ¿POR QUÉ ABANDONÉ EL CAMPO DE ATENCIÓN DIRECTA TRAS 32 AÑOS?

Dejé mi profesión en el sector de atención directa después de 32 años. Tomé esta decisión debido al temor por mi propia salud y la de los residentes que recibían atención de mi parte. La COVID-19 se propagó en mi lugar de trabajo y presentó aspectos preocupantes: riesgo de infectarme del virus y transmitirlo a familiares y residentes, escasez de personal y, lo que me daba más miedo, era que no todos mis compañeros de trabajo optaron por vacunarse. Cuando los empleados daban positivo para el virus, debía encargarme de una mayor cantidad de residentes, trabajaba turnos de 12 horas e incluso durante mis días libres, la atención que prestábamos se hacía muy de prisa. Sentí agotamiento por la COVID, no lograba dormir bien y me sentía exhausto física y mentalmente.



Fran Mancl

## “ESTOY VACUNADA... PIENSO QUE TODOS DEBEN VACUNARSE... PERO ENTIENDO LA RENUENCIA DE LAS PERSONAS”



Connie Cohran

Yo me vacuné y me puse la dosis de refuerzo, así como también mi esposo y mi nieta. Incluso tras dos vacunas, a mi esposo y a mí nos dio COVID. Pienso que la vacuna sí protegió a mi esposo de enfermarse gravemente, pues tiene varios problemas de salud. Sin embargo, yo, que no tengo problemas de salud, sí me enfermé mucho. Mis pruebas daban negativas y las de mi esposo, positivas. Aún así ¡YO fui quien se enfermó más!

Cuando me hice la prueba por tercera vez, ahí finalmente dio positiva para COVID. Transcurrieron seis largas semanas antes de que pudiera sentirme mejor, por eso sí entiendo la renuencia que expresan algunos respecto a la vacunación. Aunque desearía que más personas se vacunaran, no creo que deba ser obligatorio. Siento que todos deben tener el derecho de hacer lo que más les convenga.

Mi esperanza es que, a medida que pasa el tiempo, más personas verán los beneficios de vacunarse y optarán por hacerlo. Creo que necesitamos seguir informando a todos sobre esta vacuna para que puedan tomar la decisión más adecuada y conveniente para ellos, sus familias y sus comunidades. Incluso como proveedora de atención médica, sigo aprendiendo y quiero continuar informándome sobre esta vacuna y el virus, porque deseo y necesito protegerme a mí misma, a mi familia y a las personas a quienes atiendo. Yo no quiero imponerle mis opiniones ni mis creencias a nadie, pero sí seguiré repartiendo un folleto que elaboré mi empleador para ayudar a informar y brindar datos a las personas sobre el virus y la vacuna. Con suerte, ojalá logren informarse mejor cuando estén decidiendo si se van a vacunar o no.



## EL CENTRO DE CUIDADOS WEST RIDGE LOGRÓ UNA TASA DE VACUNACIÓN DEL 100% ENTRE SUS RESIDENTES Y EMPLEADOS

*En este centro hemos pasado por una guerra juntos, hemos llorado, reído, y ahora estamos saliendo de la situación con más fortaleza.*



**Richard Curphey**, administrador del Centro de cuidados West Ridge



**Crystal Anthes**, gerente de recursos humanos d Centro de cuidados West Ridge



**Katie Candia**, directora de enfermería del Centro de cuidados West Ridge

El personal administrativo y de gerencia en el Centro de cuidados West Ridge tomó la dura decisión de implementar la vacunación obligatoria contra la COVID-19 antes de que el gobierno federal lo exigiera entre los trabajadores del sector salud. Hubo desafíos y lecciones aprendidas, pero con un plan sólido y mucho compromiso, lograron una tasa de vacunación del 100% entre sus residentes y empleados. Lea la entrevista aquí:

**Pregunta:** Dada la controversia en torno a la vacunación obligatoria contra la COVID-19, ¿cuál proceso siguieron para tomar la decisión de hacer obligatorias estas vacunas?

**West Ridge:** Primero, verificamos cómo implementar esta medida legalmente. Luego, notificamos al personal con suficiente anticipación a partir del 27 de diciembre de 2020, agregando el requisito obligatorio de vacunación contra la COVID-19 a nuestro manual de empleados. Les dimos un plazo hasta marzo para completar el esquema de vacunación. Para el mes de marzo de 2021 (un año después), un 100% del personal y los residentes de West Ridge se había vacunado. Informamos a todo el personal sobre la importancia de la vacuna a través de reuniones educativas y les pedimos a diferentes doctores provenientes de distintos grupos étnicos que vinieran al centro a informar al personal mediante sesiones de preguntas

**Pregunta:** ¿El centro había pasado por un brote de COVID antes de implementar la vacunación obligatoria?

**West Ridge:** Sí, el 20 de noviembre de 2020.

**Pregunta:** ¿Cuál ha sido el mayor desafío durante la pandemia de COVID-19?

**West Ridge:** Mantener alta la moral del personal y mantener bajos los niveles de estrés. Ha sido difícil competir con los sueldos de los auxiliares y personal de enfermería itinerantes. Ver lo costoso que puede ser la situación para las familias; llevamos cajas de emergencia por COVID a los hogares de nuestros empleados para ayudarlos con los costos. Algunas de las cajas contenían sopa, Gatorade, Sprite, galletas saladas, papitas y totopos (chips), frutas frescas y enlatadas, una comida caliente, pan, mantequilla de maní.

**Pregunta:** Parece que tienen un plan ejemplar para la COVID-19. ¿Los Centros para servicios de Medicare y Medicaid (CMS) o el estado de Iowa les exigió elaborar un plan? ¿O fue simplemente buena gerencia?

**West Ridge:** Debido a que no somos una corporación, nadie nos otorgó ningunas políticas ni normativas. Tuvimos que reunirnos semanalmente luego de escuchar varias llamadas y elaborar nuestras propias políticas adaptadas a nuestras instalaciones.



**Katie Tenney**

*“Se trata de cuidar a los residentes. Podemos transmitirles el virus, así que cualquier cosa que podamos hacer para protegerlos es clave.”*

— **Katie Tenney**, auxiliar certificada en enfermería



**Pregunta:** ¿Lograr una tasa de vacunación del 100% del personal y residentes es increíble! Es una historia que se debe compartir. ¿A qué le atribuyen ese éxito?

**West Ridge:** A nuestro personal. La dedicación y compromiso del personal y el cariño que le tienen a nuestros residentes impulsaron sus deseos de cuidar la salud de todos. Cuando los empleados expresaron temor, les brindamos información durante todos los turnos, con una política de “puerta abierta”.

**Pregunta:** ¿Después de cuánto tiempo posterior al inicio de la pandemia desarrollaron el plan? ¿Cuáles son algunos de los componentes clave de su plan que los llevaron al éxito?

**West Ridge:** La gerencia sabía que, apenas hubiera una vacuna disponible, la íbamos a hacer obligatoria. La decisión se tomó en etapas tempranas y le dimos al personal suficiente tiempo para informarse. La vacuna nos dio esperanza y cada clínica de vacunación se abordó como una celebración. Felicitamos al personal y les dimos días libres pagados si padecían síntomas por la vacuna.

**Pregunta:** ¿Perdieron empleados luego de hacer obligatoria la vacuna?

**West Ridge:** De 110 empleados, dos buscaron otro empleo. Aunque permitimos excepciones, ninguno de los dos pudo encontrar a un médico que aprobara excepciones en su caso.

**Pregunta:** ¿Algunos empleados renunciaron antes de ese momento debido al temor de no estar en un entorno de trabajo seguro?

**West Ridge:** Dos empleados decidieron buscar trabajo fuera del entorno de los hogares de ancianos en 2020 debido al temor de contagiarse de COVID y transmitirlo a sus familias. Tenemos empleados con hijos inmunosuprimidos, padres de la tercera edad, o que simplemente estaban preocupados debido a su propia historia médica.

**Pregunta:** ¿Cuáles fueron algunas de las inquietudes más importantes que expresaron sus empleados, residentes y familiares sobre las vacunas? ¿Cómo abordaron esas inquietudes?

**West Ridge:** Problemas de infertilidad, falta de tiempo suficiente para probar la vacuna, efectos secundarios; abordamos todas las inquietudes cuando organizamos dos sesiones de preguntas con médicos.

**Pregunta:** ¿Cómo involucraron a sus empleados en el desarrollo del plan COVID-19?

**West Ridge:** Mediante reuniones semanales de apoyo COVID, preguntándoles cuáles eran sus inquietudes, cuáles preocupaciones les quitaban el sueño y qué necesitaban en casa. Algunos empleados necesitaban ayuda con el cuidado infantil durante el primer año de la pandemia, así que los ayudamos a encontrarlo y otros necesitaban



Jill Hines

“En el momento en que la vacuna estuvo disponible para mí, tenía 3 meses de embarazo. No tomé esta decisión a la ligera. Al final, decidí vacunarme porque sabía que eso era lo mejor que podía hacer para proteger a mi familia: la del hogar y la del trabajo”.

— Jill Hines, enfermera diplomada (RN), gerente de enfermería MDS

ajustes a sus horarios, así que los escuchamos y nos adaptamos. En este centro hemos pasado por una guerra juntos, hemos llorado, reído, y ahora estamos saliendo de la situación con más fortaleza.

**Pregunta:** ¿Ofrecieron incentivos por vacunarse? Si la respuesta es sí, ¿qué incentivos brindaron?

**West Ridge:** No, fue el cariño por los residentes lo que impulsó la vacunación.

**Pregunta:** ¿Cómo impartieron información acerca de la COVID y las vacunas al personal, residentes y sus familiares?

**West Ridge:** Con grupos de apoyo semanal sobre COVID, así como llamadas informativas semanales con la Asociación de atención médica de Iowa (IHCA) y CMS. Escuchamos a los Centros para el control de enfermedades (CDC), al Departamento de salud pública de Iowa (IDPH). Los departamentos locales de salud pública y el hospital también realizaron conferencias telefónicas mensuales de apoyo. Transmitimos la información a nuestro personal, a las familias y a los residentes a través de Zoom, llamadas, emails, reuniones y boletines.

**Pregunta:** ¿Quiénes creen ustedes que son las fuentes más confiables de información sobre la COVID entre sus empleados?

**West Ridge:** La Asociación de atención médica de Iowa (IHCA), nuestra asociación comercial, fue de gran ayuda al brindar información actualizada sobre las mejores prácticas en nuestro estado y todo el país. Las conferencias telefónicas y por Zoom siguen en curso cada mes.

**Pregunta:** ¿Piensan que la presión social a favor y en contra de esta decisión fue un gran factor que enfrentaron?

**West Ridge:** Sentimos que las relaciones sociales fueron un factor en la decisión de los empleados y residentes de vacunarse. Las relaciones que establecemos en West Ridge son el motor de nuestra cultura. Quizá no presión social, sino confianza en general.

**Pregunta:** Para sus empleados, ¿qué tan importante es tener un entorno de trabajo seguro?

**West Ridge:** La seguridad es la primera prioridad tanto para el personal como para los residentes.

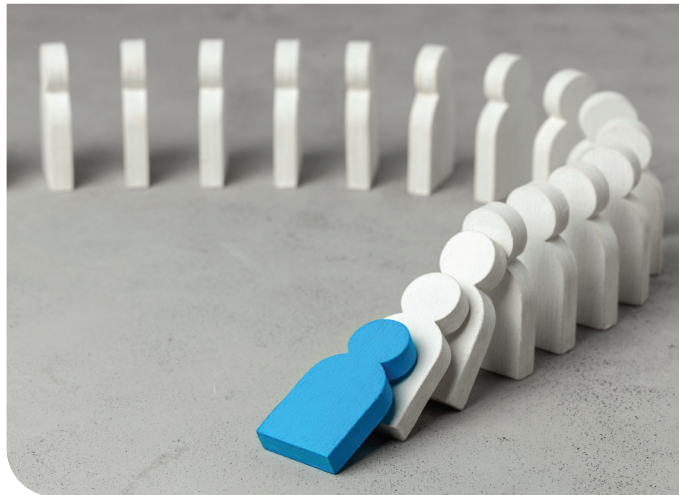
**Pregunta:** ¿Hubo algunos empleados más renuentes a vacunarse que otros (por ejemplo: auxiliares certificados en enfermería vs. personal de enfermería vs. personal administrativo o del área de dietética)?

**West Ridge:** Los empleados tenían miedo por su salud y la de sus seres queridos, pero con los procesos que implementamos, nos aseguramos de que se sintieran seguros de su decisión de vacunarse. Sí, los empleados del área de dietética sí estaban un poco más renuentes. Parte de esa renuencia era debido a la edad promedio de este grupo de empleados, son más jóvenes.

**Pregunta:** ¿Cuál es el consejo más valioso que pueden ofrecerles a otros hogares de ancianos en Iowa sobre la vacunación obligatoria y cómo proteger a quienes cuidan y al personal de la institución?

**West Ridge:** Informar, dar seguridad y confiar en la ciencia. Pudimos generar un efecto dominó en la disposición de la gente a vacunarse. En un acto de fe, dijimos que, para trabajar en esta industria, la protección de los adultos mayores debe ser nuestra prioridad.

**Pregunta:** ¿Tuvieron que ajustar su plan cuando los Centros para servicios de Medicare y Medicaid (CMS) anunciaron las medidas de vacunación obligatoria en todos los proveedores de atención e instalaciones certificadas por Medicare y Medicaid?



**West Ridge:** Las pautas de CMS simplificaron el proceso de incorporación al trabajo porque los trabajadores del sector salud generalmente entienden ahora que, si desean seguir en la industria de la atención médica, deben estar vacunados.

**Pregunta:** ¿Cómo planean mantener la tasa de vacunación del 100%?

**West Ridge:** Tenemos la intención de seguir con nuestro afán de cuidar a nuestros adultos mayores a través del mismo proceso que puso en marcha a nuestra campaña inicial. Confiar en la ciencia, en la información y tomarse el tiempo para conocer cuáles son los temores de todos, a la vez que los apoyamos individualmente será un proceso continuo que estaremos implementando por cierto tiempo.

**Pregunta:** Al final, ¿creen que fue la decisión correcta?

**West Ridge:** Sí, desde que alcanzamos la tasa del 100% de vacunación, hemos visto casos de COVID en vacunados. Sin embargo, la diferencia ha sido significativa en la manifestación de la enfermedad, con síntomas mucho más leves, menor tiempo de la enfermedad y, lo más importante, ningún fallecido. ESTO último... es lo que solidifica nuestra decisión de hacer obligatoria la vacuna contra la COVID-19 para nuestro personal. Ha salvado vidas y esa es nuestra prioridad número uno.

*Le agradecemos al Centro de cuidados West Ridge por compartir su historia y ¡los felicitamos por sus éxitos! West Ridge es un centro de cuidados con 58 camas, ubicado en Cedar Rapids, Iowa. Algunos de los servicios que brindan son: cuidados a largo plazo, servicios de enfermería especializada, cuidados paliativos, cuidados para personas con demencia o enfermedad de Alzheimer y programas de respiro/desahogo familiar. <https://westridgcarecenter.com>*



## DEDIQUE UN POCO MÁS DE TIEMPO Y USE INTÉRPRETES PARA COMUNICAR INFORMACIÓN SOBRE LA COVID-19 Y LAS VACUNAS A LAS PERSONAS QUE NO HABLAN INGLÉS



*Brittany trabajó como auxiliar certificada en enfermería (CNA, por sus siglas en inglés) durante quince años antes de convertirse en auxiliar superior de enfermería (LPN, por sus siglas en inglés) y sigue estudiando para hacerse enfermera diplomada. Durante su trayectoria laboral, ha trabajado con muchos pacientes o residentes que no hablaban inglés y aprendió varias lecciones sobre la marcha.*

**Brittany Steffens, LPN**

**Pregunta:** Como ex-CNA y ahora enfermera que ha trabajado con personas de diversas culturas, ¿ha notado que estas personas están renuentes a vacunarse contra la COVID-19? Si la respuesta es sí, ¿por qué?

**Brittany:** A las personas de otras culturas les cuesta debido a cómo se está comunicando la información sobre la vacuna contra la COVID-19. Me he tomado el tiempo para responder muchas preguntas junto con un intérprete para ayudar a los pacientes a entender y responder cualquier inquietud que pudieran tener sobre la vacuna. Muchas personas de diferentes culturas no conocen los recursos o quizá no los tengan a su disposición en un idioma que entiendan.

**Pregunta:** ¿Qué consejo les daría a aquellas personas que quizá no tengan experiencia trabajando con personas que no hablan inglés, a la hora de abordar sus inquietudes en torno a la vacuna contra la COVID?

**Brittany:** Una cosa importante que hay que recordar, y reconozco que ha sido difícil con la escasez de mano de obra, es tomarse ese tiempo adicional para escuchar y usar un intérprete. Algunos de nuestros pacientes no usan intérpretes debido a los costos. Como enfermera, les explico que usar un intérprete es importante para que puedan comprender todo sobre su atención médica y para que yo pueda entenderlos. Imagínese temerle a la vacuna y también a contagiarse de COVID-19. Imagínese que usted o un ser querido se enferma de gravedad con COVID y no puede entender qué le están diciendo o haciendo a usted o a su ser querido en un hospital, clínica o centro de cuidados a largo plazo.

**Pregunta:** ¿Qué quisiera decirles a las personas que no hablan inglés sobre las vacunas contra la COVID-19?

**Brittany:** Tómense el tiempo de hacer todas las preguntas que deseen para entender mejor la información sobre la vacuna contra la COVID-19 y SU salud. Muchos de ustedes han superado tantas cosas para poder estar en este país, así que no dejen que la atención médica sea un obstáculo. Vacúnese: hágalo por usted, por su familia y sus amigos.

**Muchos de ustedes han superado tantas cosas para poder estar en este país, así que no dejen que la atención médica sea un obstáculo.**

### Versiones traducidas del boletín Hub

Para asegurar que brindaremos información a aquellos cuyo primer idioma no es el inglés, el boletín Hub se traducirá al árabe, bosnio, birmano, francés, español y vietnamita. Los enlaces a esas versiones se publicarán pronto en nuestra página web [www.iowacaregivers.org](http://www.iowacaregivers.org) y Iowa CareGivers, el Departamento de Derechos Humanos de Iowa y otros colaboradores las distribuirán electrónicamente.





# HABLEMOS DE LAS INQUIETUDES DE LAS PERSONAS DE COLOR EN TORNO A LA VACUNA CONTRA LA COVID.



El Dr. Akinola es un médico generalista acreditado ante el Colegio estadounidense de médicos generalistas y es socio principal de Sound Physicians en el Centro médico Mercy en Cedar Rapids, Iowa, donde ha estado ejerciendo como médico hospitalista desde 2013. En su consultorio, el Dr. Akinola realiza alrededor de 3,000 consultas con pacientes anuales; durante los últimos años, una parte significativa de estas consultas han sido con pacientes de COVID.

**Pregunta:** Soy una mujer negra y trabajo como auxiliar en un hospital. He leído las historias de los años 1930 que hablan del estudio Tuskegee, en el que utilizaron a hombres negros en investigaciones sin su conocimiento. Incluso después de todos estos años, no confío mucho ni en el sistema ni en los políticos. Desearía saber en quién puedo confiar, porque me preocupo por mi madre, ya en edad avanzada, que vive con nosotros y no está bien de salud. No quiero perjudicar ni a los que atiendo en mi trabajo ni a mi mamá. ¿Qué puede decir para restablecer mi confianza y fe en un sistema que nos ha fallado en el pasado?

**Dr. Akinola:** No se puede negar la carga de las partes dolorosas de nuestra historia como país, pero tampoco se puede negar que una pandemia es una crisis mundial de salud. Esto nos deja a los seres humanos, de todos colores y tamaños, con un problema pendiente de solución. Vale la pena destacar que los estudios de gran magnitud que varias compañías alrededor del mundo han realizado para desarrollar las vacunas contra la COVID han involucrado a científicos de color a los niveles más altos. Lo que es más importante, se han salvado millones de vidas al evitar la hospitalización y la muerte con estas vacunas.

Quizá yo no pueda restablecer la confianza de una persona en el sistema sanitario, pero es muy cierto que, en la medida en que la COVID-19 ha sido un problema abrumador para todos los seres humanos, las vacunas han sido un salvavidas muy útil.

**Pregunta:** Siento frustración con todo. Al principio, intenté mantenerme al día con las diferentes pautas y recomendaciones, pero las cambiaron con tanta frecuencia que me hizo dudar si siquiera los expertos sabían de lo que estaban hablando. Todo fue tan apresurado y temo que, si me vacuno, podrían encontrar un efecto secundario grave después de haberme vacunado. Considerando la manera tan apresurada en la que las desarrollaron, ¿son seguras las vacunas?

**Dr. Akinola:** Usted no es la única persona que ha sentido este tipo de frustración. Por favor, comprenda que la ciencia avanza gracias a la observación, experimentación y valoración de nuestros hallazgos. Las incongruencias que han definido a las pautas de salud pública fueron causadas por los datos que se fueron revelando a medida que este virus siguió mutando y propagándose a granel. Sumado a esto, millones de muertes alrededor del mundo, lo cual intensificó la naturaleza urgente del problema. Es mejor una solución a medias que no tener ninguna solución.

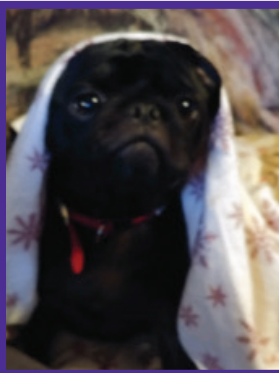
Cualquier cosa que evite la muerte tiene que ser mejor que la muerte. En vez de cuestionar las razones de aquellos que están al frente de la búsqueda de soluciones para que podamos volver a una vida normal, sugiero que deberíamos usar la información disponible para mantener la salud propia y la de la sociedad.

**Pregunta:** Las personas de color son propensas a padecer de ciertas afecciones de salud subyacentes. ¿Esto aumenta nuestro riesgo de padecer efectos secundarios más graves por la vacuna?

**Dr. Akinola:** Gracias por la importante información que incluyó en su pregunta. Sí, las personas negras son más propensas que nuestros compañeros y compañeras blancas a padecer de hipertensión, diabetes, insuficiencia renal, etc. Sin embargo, esa es justamente la razón por la cual debemos aceptar el salvavidas que nos ofrecen las vacunas contra la COVID.

Aunque se ha demostrado que las vacunas sí tienen pocos efectos secundarios notables entre una cantidad extremadamente baja de personas, hay cientos de miles de personas bajo tierra hoy que pudieran haber estado vivas si hubieran tenido la OPORTUNIDAD de vacunarse contra el virus.

Para responder a su pregunta: no, usted no corre mayor riesgo de padecer efectos secundarios por las vacunas, pero sí corre riesgo de que lo hospitalicen o fallezca debido a la gravedad de la enfermedad si llegara a contagiarse de COVID y no se ha vacunado.



TULIP

## “A VECES NOS SENTIMOS TRISTES, PERO HAY AYUDA DISPONIBLE”

SI BUSCA ORIENTACIÓN/CONSEJERÍA/ ATENCIÓN DE LA SALUD MENTAL:

Línea directa Iowa Concern: 800.447.1985

Iowa Warm Line: 844.775.9276

Línea en español: 531.800.3687

Covid Recovery Iowa: [www.covidrecoveryiowa.org](http://www.covidrecoveryiowa.org)

Your Life Iowa: <https://yourlifeiowa.org>



IOWA  
DEPARTMENT  
OF PUBLIC  
HEALTH



ZIGGY

*Lavarnos las manos y nuestra salud física son importantes, pero también lo es nuestra salud mental. Si mis humanos necesitan un abrazo ¡estoy ahí de inmediato! ¡Apoyémonos mutuamente!*



FIN

*Hago lo que yo hago... me tomo un momento para disfrutar el aroma de las flores y de otras cosas más. A veces traigo cosas que me gusta oler de la calle a escondidas y las oculto en la casa. El olor sirve como distracción para mis humanos estresados y por un ratito, se enfocan en otra cosa aparte del trabajo y las noticias. Es divertido observarlos y eso es bueno para mi salud mental.*

**A nosotras las mascotas también nos ha afectado la pandemia. Esperamos que todos los humanos se vacunen para que pronto podamos volver a:**



*Con cariño, en memoria de Autumn quien falleció en febrero. Gracias a nuestras mascotas y amigos de cuatro patas por sus aportes al boletín Hub.*

SCOUT



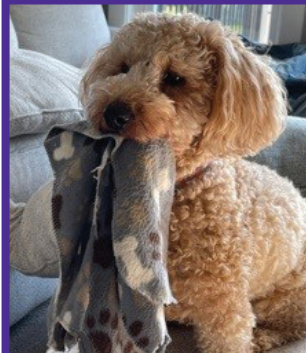
*Salir a caminar juntos en la naturaleza y a que me rasquen la cabeza*

BELLA



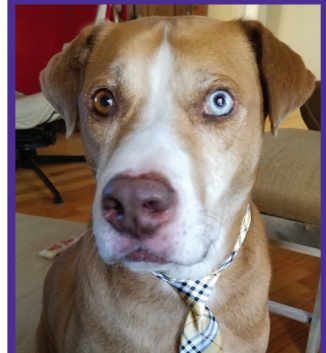
*Ver ardillas en el patio y acurrucarnos*

MAISY



*Lanzar la pelota en el patio, acurrucarnos y abrigarnos con mi cobija favorita*

INDI



*Ahuyentar a ardillas y merendar*

Resources:



[Centros para el control de enfermedades \(CDC\)](https://www.cdc.gov)

[Centros para servicios de Medicare y Medicaid \(CMS\)](https://www.cms.gov)

[Recursos para la COVID-19](https://www.covid19.gov)



[Departamento de salud pública de Iowa \(IDPH\)](https://www.idph.gov)

[Información sobre las vacunas](https://www.idph.gov)  
[Monitoreo de COVID-19](https://www.idph.gov)



[Iowa Immunizes](https://www.iowaimmunizes.org)



*El lugar ideal a dónde acudir*

PARA QUE QUIENES TRABAJAN PRESTANDO ATENCIÓN DIRECTA PUEDAN ESTAR:

PREPARADOS | CONECTADOS | INFORMADOS | EMPODERADOS

## ¿QUÉ ES TAN ESPECIAL SOBRE IOWA CAREGIVERS?

**IOWA CAREGIVERS (IC)** se fundó en el año 1992, en el sótano de una ex-auxiliar de enfermería. IC es una organización apolítica y sin fines de lucro dedicada a compartir la postura independiente de aquellos que trabajan en el sector de atención directa. Nos esmeramos por apoyar a la fuerza laboral del sector de atención directa a través de programas y defensa de sus intereses, a fin de lograr que la sociedad valore más a quienes prestan atención directa, aumenten los salarios y se brinde educación y capacitación compatibles con un registro permanente y credenciales o certificaciones transferibles de un entorno de trabajo a otro, o entre sectores de poblaciones atendidas.



“LOS APOYAMOS Y VELAMOS  
POR SUS INTERESES *de corazón!!*”

¡Inscríbese **HOY MISMO!** Complete el formulario en nuestro sitio web en [www.iowacaregivers.org](http://www.iowacaregivers.org)  
Además, puede inscribirse por teléfono o pedir un formulario llamando al 515.223.2805 o enviando  
un email a [information@iowacaregivers.org](mailto:information@iowacaregivers.org)

¡Reciba la información más actualizada sobre programas educativos, noticias sobre el sector de atención directa,  
oportunidades para hacer networking y otras actividades!

**Iowa CareGivers**  
939 Office Park Road #332  
West Des Moines, Iowa 50265

IOWA CAREGIVERS  
**THE  
HUB**  
NEWSLETTER

NONPROFIT  
ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE PAID  
DES MOINES, IA  
PERMIT NO. 5294

## DECLARACIÓN DE IOWA CAREGIVERS SOBRE DIVERSIDAD, EQUIDAD E INCLUSIÓN

La organización Iowa CareGivers se esfuerza por ser un ejemplo de diversidad, equidad e inclusión en todos los aspectos de nuestro trabajo. La junta directiva adoptó esta declaración. Nuestro objetivo es representar y abogar a favor de la gran cantidad de cuidadores que trabajan con orgullo en nuestro estado y valoramos y promovemos la inclusión en todos los aspectos de nuestro trabajo. La organización emplea y asciende a personas, recluta voluntarios y colabora con programas que apoyan, de manera inclusiva, la diversidad de nuestro estado.

A todos los niveles del personal y la dirección organizacional, Iowa CareGivers está comprometida con lograr mayor diversidad dentro de la organización y proporcionar igualdad de oportunidades a las personas, independientemente de la raza, religión, color de piel, género, origen nacional, grupo étnico, orientación sexual, identidad de género, capacidades físicas o mentales, información genética, embarazo, discapacidad, edad, estado civil o familiar, condición de veterano y estatus socioeconómico, u otras características que protejan las leyes correspondientes.

Creemos que cada cuidador, donante, voluntario, defensor de intereses en común y empleado debe tener acceso equitativo para abordar nuestros asuntos. Reconocemos que tenemos el rol, responsabilidad y oportunidad para colaborar entre organizaciones en todo el estado para cerrar brechas de equidad.

**Visítenos en Internet: [www.iowacaregivers.org](http://www.iowacaregivers.org) y síganos en Facebook y Twitter**

*Por favor, recuerde actualizar sus datos con nosotros si hay algún cambio en su información de contacto, para que así pueda seguir recibiendo el boletín Iowa CareGivers HUB y otros anuncios del programa. Gracias.*



*Iowa CareGivers no discrimina a ninguna persona en sus programas y actividades educativas por su raza, credo, origen nacional, ascendencia, color, religión, sexo, edad, discapacidad, condición de veterano, orientación sexual o cualquier otra clase protegida por las leyes estatales y federales pertinentes.*